

CS

CS

CS



EVROPSKÁ KOMISE

VYSOKÁ PŘEDSTAVITELKA
EVROPSKÉ UNIE PRO
ZAHRANIČNÍ VĚCI A
BEZPEČNOSTNÍ POLITIKU

V Bruselu dne 10.3.2011
KOM(2011) 132 v konečném znění

2011/0056 (NLE)

Společný návrh

NAŘÍZENÍ RADY

**o omezujících opatřeních namířených proti některým osobám, subjektům a orgánům
vzhledem k situaci v Egyptě**

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

- (1) Rozhodnutí Rady 2011/[...]/SZBP ze dne [...] stanoví přijetí omezujících opatření vůči osobám odpovědným za zneužití egyptských státních prostředků, neboť tím připravily egyptské občany o přínosy udržitelného rozvoje jejich hospodářství a společnosti a zároveň narušily rozvoj demokracie v zemi.
- (2) Tato opatření spočívají ve zmrazení finančních prostředků a hospodářských zdrojů osob uvedených v příloze rozhodnutí SZBP. Vysoká představitelka EU pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku a Komise navrhuje uvést tato opatření v účinnost prostřednictvím nařízení založeného na čl. 215 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU).

Společný návrh

NAŘÍZENÍ RADY

o omezujících opatřeních namířených proti některým osobám, subjektům a orgánům vzhledem k situaci v Egyptě

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 215 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2011/[...]/SZBP ze dne [...] o omezujících opatřeních namířených proti některým osobám, subjektům a orgánům vzhledem k situaci v Egyptě,

s ohledem na společný návrh vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku a Komise,

po konzultaci s evropským inspektorem ochrany údajů,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutí Rady 2011/[...]/SZBP ze dne [...] stanoví zmrazení finančních prostředků a hospodářských zdrojů některých osob odpovědných za zneužití egyptských státních prostředků a dále osob s nimi spojených, neboť tím připravily egyptské občany o přínosy udržitelného rozvoje jejich hospodářství a společnosti a narušily rozvoj demokracie v zemi. Tyto fyzické nebo právnické osoby, subjekty a orgány jsou uvedeny v příloze rozhodnutí.
- (2) Tato opatření spadají do oblasti působnosti Smlouvy o fungování Evropské unie, a proto – především z důvodu zajištění jejich jednotného uplatňování hospodářskými subjekty ve všech členských státech – je k jejich provádění nezbytné regulační opatření na úrovni Unie.
- (3) Toto nařízení dodržuje základní práva a zásady uznané zejména v Listině základních práv Evropské unie, především právo na účinnou právní ochranu a spravedlivý proces a právo na ochranu osobních údajů. Toto nařízení by mělo být uplatňováno v souladu s těmito právy.
- (4) V zájmu zajištění stejných podmínek pro provádění tohoto nařízení by měly být prováděcí pravomoci svěřeny Komisi.
- (5) Pro účely provádění tohoto nařízení a v zájmu zajištění co největší právní jistoty v rámci Unie musí být zveřejněna jména a další důležité údaje týkající se fyzických a právnických osob, subjektů a orgánů, jejichž finanční prostředky a hospodářské zdroje musí být v souladu s tímto nařízením zmrazeny. Při zpracovávání osobních údajů by mělo být dodržováno nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č.

45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů¹ a směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů².

- (6) K zajištění účinnosti opatření stanovených tímto nařízením by mělo toto nařízení neprodleně vstoupit v platnost,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Pro účely tohoto nařízení se použijí tyto definice:

- a) „finančními prostředky“ se rozumí finanční aktiva a hospodářské výhody všeho druhu, mimo jiné:
- i) peníze v hotovosti, šeky, finanční pohledávky, směnky, platební příkazy a jiné platební nástroje,
 - ii) vklady u finančních institucí nebo jiných subjektů, zůstatky na účtech, pohledávky a závazky z pohledávek,
 - iii) veřejně i soukromě obchodované cenné papíry a dluhové nástroje, včetně akcií a kapitálových podílů, certifikátů zastupujících cenné papíry, dluhopisů, směnek, opčních listů, dlužních úpisů a smluv o derivátových nástrojích,
 - iv) úroky, dividendy nebo jiné výnosy či hodnoty pocházející z aktiv nebo jimi vytvářené,
 - v) úvěry, práva na započtení, záruky, závazky plnění nebo jiné finanční závazky,
 - vi) akreditivy, nákladní listy, dodací listy,
 - vii) dokumenty prokazující podíl na finančních prostředcích nebo na finančních zdrojích;
- b) „zmrazením finančních prostředků“ se rozumí zabránění jakémukoli pohybu, převodu, přeměně, použití prostředků, přístupu k nim nebo zacházení s nimi jakýmkoli způsobem, který by vedl k jakékoli změně jejich objemu, výše, umístění, vlastnictví, držby, povahy, určení nebo k jiné změně, která by umožnila použití těchto prostředků, včetně správy portfolia;
- c) „hospodářskými zdroji“ se rozumí aktiva všeho druhu, hmotná nebo nehmotná, movitá či nemovitá, která nejsou finančními prostředky, ale lze je použít k získání finančních prostředků, zboží nebo služeb;

¹ Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

² Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

- d) „zmrazením hospodářských zdrojů“ se rozumí zabránění jejich použití k získání finančních prostředků, zboží nebo služeb jakýmkoli způsobem, zejména, ale ne výhradně, prodejem, pronájmem nebo zastavením;
- e) „územím Unie“ se rozumí území členských států, na která se vztahuje Smlouva, za podmínek v ní stanovených, včetně jejich vzdušného prostoru.

Článek 2

- 1. Zmrazují se veškeré finanční prostředky a hospodářské zdroje, které patří fyzickým nebo právnickým osobám, subjektům a orgánům uvedeným v příloze I, anebo jsou jimi vlastněny, drženy či ovládány.
- 2. Žádné finanční prostředky nebo hospodářské zdroje nesmějí být, přímo či nepřímo, poskytnuty fyzickým nebo právnickým osobám, subjektům nebo orgánům uvedeným v příloze I, nebo v jejich prospěch.
- 3. Zakazuje se vědomá a úmyslná účast na činnostech, jejichž cílem nebo výsledkem je přímé či nepřímé obcházení opatření uvedených v odstavcích 1 a 2.

Článek 3

- 1. Příloha I obsahuje seznam fyzických nebo právnických osob, subjektů a orgánů, které byly v souladu s čl. 1 odst. 1 rozhodnutí Rady 2011/[...]/SZBP ze dne [...] určeny Radou jako odpovědné za zneužití egyptských státních prostředků nebo jako fyzické či právnické osoby, subjekty a orgány s nimi spojené.
- 2. Pokud jde o fyzické osoby uvedené na seznamu, obsahuje příloha I pouze následující informace:
 - a) pro účely zjištění totožnosti: příjmení a jména fyzických osob (včetně případných přezdívek a titulů); datum a místo narození; státní příslušnost; číslo pasu a číslo průkazu totožnosti; daňové číslo a číslo sociálního pojištění; pohlaví; adresu nebo jiné informace ohledně místa pobytu; zastávanou funkci nebo povolání;
 - b) datum zařazení fyzické nebo právnické osoby, subjektu či orgánu do přílohy;
 - c) důvody pro zařazení na seznam.
- 3. Příloha I může rovněž obsahovat informace o rodinných příslušnících osob zařazených na seznam, jestliže je uvedení takových informací v určitém konkrétním případě považováno za nezbytné, a to výhradně pro účely ověření totožnosti dané fyzické osoby zařazené na seznam.

Článek 4

- 1. Odchylně od článku 2 mohou příslušné orgány členských států uvedené na internetových stránkách podle přílohy II povolit uvolnění některých zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů nebo zpřístupnění některých

finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů za podmínek, které považují za vhodné, pokud rozhodnou, že dané finanční prostředky nebo hospodářské zdroje jsou:

- a) nezbytné pro uspokojení základních potřeb osob uvedených v příloze I a na nich závislých rodinných příslušníků, včetně úhrad za potraviny, plateb nájemného nebo splácení hypoték, plateb za léky a lékařskou péči, plateb daní, pojistného a poplatků za veřejné služby;
 - b) určené výlučně k úhradě přiměřených profesních odměn nebo k náhradě výdajů spojených s poskytováním právních služeb;
 - c) určeny výlučně k hrazení poplatků nebo nákladů na běžné vedení nebo správu zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů nebo
 - d) nezbytné k úhradě mimořádných výdajů, pokud členský stát v takovém případě oznámil všem ostatním členským státům a Komisi alespoň dva týdny před udělením povolení důvody, pro něž se domnívá, že by mělo být dané povolení uděleno.
2. Příslušný členský stát uvědomí ostatní členské státy a Komisi o každém povolení uděleném podle odstavce 1.

Článek 5

1. Odchylně od článku 2 mohou příslušné orgány v členských státech uvedené na internetových stránkách, jejichž seznam je uveden v příloze II, povolit uvolnění některých zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů, pokud jsou splněny tyto podmínky:
- a) dotčené finanční prostředky nebo hospodářské zdroje jsou předmětem soudního, správního nebo rozhodčího zástavního práva, které vzniklo přede dnem, kdy byly osoba, subjekt nebo orgán uvedené v článku 2 zahrnuty do přílohy I, nebo se na ně vztahuje soudní, správní nebo arbitrážní rozhodnutí vynesené před tímto dnem;
 - b) dotčené finanční prostředky nebo hospodářské zdroje budou použity výlučně k uspokojení pohledávek, které takové zástavní právo zajišťuje nebo které takové rozhodnutí uznává za platné, a to v mezích stanovených platnými právními předpisy, jimiž se řídí práva osob majících takové nároky;
 - c) zástavní právo nebo rozhodnutí není ve prospěch osoby, subjektu či orgánu uvedených v příloze I a
 - d) uznání zástavního práva nebo rozhodnutí není v rozporu s veřejným pořádkem v dotčeném členském státě.
2. Příslušný členský stát uvědomí ostatní členské státy a Komisi o každém povolení uděleném podle odstavce 1.

Článek 6

1. Ustanovení čl. 2 odst. 2 se nevztahuje na připisování na zmrazené účty:
 - a) úroků nebo jiných výnosů z těchto účtů nebo
 - b) plateb na základě smluv, dohod nebo závazků, které byly uzavřeny nebo vznikly přede dnem, kdy byly fyzické či právnické osoby, subjekty nebo orgány uvedené v článku 2 zařazeny do přílohy I,

pokud jsou veškeré takové úroky, jiné výnosy nebo platby zmrazeny podle čl. 2 odst. 1.
2. Ustanovení čl. 2 odst. 2 nebrání finančním nebo úvěrovým institucím v Unii v případech, kdy přijímají finanční prostředky převáděné na účet fyzické či právnické osoby, subjektu nebo orgánu uvedeného na seznamu, v připsání takových finančních prostředků ve prospěch zmrazených účtů za předpokladu, že takové přírůstky na účtech budou rovněž zmrazeny. Dotčená finanční nebo úvěrová instituce neprodleně uvědomí o těchto transakcích příslušný orgán.

Článek 7

Odchylně od článku 2 a v případě, kdy je splatná platba osoby, subjektu nebo orgánu uvedených v příloze I na základě smlouvy nebo dohody, které byly dotčenými osobami, subjekty nebo orgány uzavřeny přede dnem, kdy byly tyto osoby, subjekty nebo orgány zařazeny do přílohy I, nebo na základě závazku, který jim vznikl před tímto dnem, mohou příslušné orgány členských států uvedené na internetových stránkách, jejichž seznam je v příloze II, za podmínek, které považují za vhodné, povolit uvolnění určitých zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů, pokud jsou splněny tyto podmínky:

- a) dotčený příslušný orgán shledá, že
 - i) finanční prostředky nebo hospodářské zdroje budou použity na platbu provedenou osobou, subjektem nebo orgánem uvedeným v příloze I,
 - ii) platba není v rozporu s čl. 2 odst. 2;
- b) dotčený členský stát uvědomil ostatní členské státy a Komisi alespoň dva týdny před udělením povolení o svém rozhodnutí a úmyslu toto povolení udělit.

Článek 8

1. Zmrazení finančních prostředků a hospodářských zdrojů nebo odmítnutí zpřístupnit finanční prostředky nebo hospodářské zdroje učiněné v dobré víře, že toto jednání je v souladu s tímto nařízením, nezakládá jakoukoli odpovědnost fyzických nebo právnických osob, subjektů nebo orgánů, které je provádí, ani jejich vedoucích pracovníků či zaměstnanců, neprokáže-li se, že finanční prostředky a hospodářské zdroje byly zmrazeny nebo zadrženy v důsledku nedbalosti.
2. Zákaz uvedený v čl. 2 odst. 2 nezakládá jakoukoli odpovědnost fyzických a právnických osob, subjektů a orgánů, které zpřístupnily finanční prostředky nebo

hospodářské zdroje, pokud nevěděly a neměly rozumný důvod předpokládat, že svým jednáním daný zákaz porušují.

Článek 9

1. Aniž jsou dotčeny platné předpisy o ohlašování, důvěrnosti a služebním tajemství, fyzické a právnické osoby, subjekty a orgány:
 - a) neprodleně poskytnou příslušnému orgánu členského státu, ve kterém mají bydliště nebo sídlo, uvedenému na internetových stránkách, jejichž seznam je v příloze II, veškeré informace, které mohou usnadnit dodržování tohoto nařízení, jako jsou informace o účtech a částkách zmrazených v souladu s článkem 2, a předají tyto informace buď přímo, nebo prostřednictvím členských států Komisi a
 - b) spolupracují s tímto příslušným orgánem při každém ověřování těchto informací.
2. Veškeré informace poskytnuté nebo obdržené v souladu s tímto článkem se použijí pouze pro účely, pro něž byly poskytnuty nebo obdrženy.

Článek 10

Komise a členské státy se neprodleně navzájem informují o opatřeních přijatých podle tohoto nařízení a předávají si všechny další důležité informace, které mají k dispozici v souvislosti s tímto nařízením, zejména informace o porušování tohoto nařízení a obtížích s jeho prosazováním a o rozhodnutích vnitrostátních soudů.

Článek 11

1. Komise je oprávněna:
 - a) měnit přílohu I na základě rozhodnutí přijatých ve vztahu k příloze I rozhodnutí Rady 2011/XXX/SZBP a
 - b) měnit přílohu II na základě informací poskytnutých členskými státy.
2. Komise uvede důvody pro zařazení na seznam ve svém rozhodnutí, přijatém podle odst. 1 písm a), a sdělí své rozhodnutí fyzické nebo právnické osobě, subjektu či orgánu uvedeným v příloze I, a to formou individuálního oznámení nebo, pokud není známa adresa, zveřejněním oznámení, přičemž těmto fyzickým nebo právnickým osobám, subjektům či orgánům umožní se k této věci vyjádřit.
3. Jsou-li předloženy připomínky, Komise přezkoumá přílohu I a příslušným způsobem informuje dotčenou osobu, subjekt nebo orgán.
- .
4. Komise zpracovává osobní údaje za účelem plnění svých úkolů podle tohoto nařízení. Tyto úkoly zahrnují:

- a) přípravu a provádění změn v příloze I tohoto nařízení;
 - b) začlenění obsahu této přílohy do elektronického konsolidovaného seznamu osob, skupin a subjektů, na něž se vztahují finanční sankce EU, uvedeného na internetových stránkách Komise³;
 - c) zpracování informací o dopadu opatření tohoto nařízení, jako je hodnota zmrazených prostředků, a informací o povoleních udělených příslušnými orgány.
5. Komise může zpracovávat příslušné údaje, které se týkají trestných činů spáchaných fyzickými osobami uvedenými na seznamu a rozsudků v trestních věcech nebo bezpečnostních opatření vztahujících se na tyto osoby, pouze v takovém rozsahu, v jakém je toto zpracování nezbytné pro přípravu přílohy I tohoto nařízení. Tyto údaje se nezveřejňují ani nevyměňují.
6. Pro účely tohoto nařízení je útvar Komise uvedený v příloze II určen „správcem“ za Komisi ve smyslu čl. 2 písm. d) nařízení (ES) č. 45/2001 s cílem zajistit, aby dotyčné fyzické osoby mohly vykonávat svá práva podle nařízení (ES) č. 45/2001.

Článek 12

1. Členské státy stanoví pravidla pro ukládání sankcí za porušení ustanovení tohoto nařízení a přijmou veškerá opatření nezbytná pro zajištění jejich provádění. Stanovené sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující.
2. Členské státy oznámí Komisi tato pravidla neprodleně po vstupu tohoto nařízení v platnost a oznámí jí veškeré pozdější změny.

Článek 13

Pokud se v tomto nařízení ukládá povinnost oznámit určité skutečnosti Komisi, informovat Komisi nebo s ní jinak komunikovat, použije se pro tyto účely adresa a další kontaktní údaje uvedené v příloze II.

Článek 14

Toto nařízení se použije:

- a) na území Unie včetně jejího vzdušného prostoru;
- b) na palubě každého letadla nebo plavidla v pravomoci některého členského státu;
- c) pro každou osobu nacházející se na území Unie nebo mimo něj, která je státním příslušníkem některého členského státu;

³ http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consol-list_en.htm

- d) pro každou právnickou osobu, subjekt nebo orgán založený nebo zřízený podle práva některého členského státu;
- e) pro každou právnickou osobu, subjekt nebo orgán v souvislosti s jakoukoli podnikatelskou činností vykonávanou zcela nebo částečně v rámci Unie.

Článek 15

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne [...].

Za Radu
předseda / předsedkyně
[...]

PŘÍLOHA I

Seznam fyzických a právnických osob, subjektů a orgánů uvedených v čl. 2 odst. 1

(Doplní Rada)

PŘÍLOHA II

Seznam příslušných orgánů členských států podle čl. 4 odst. 1, čl. 5 odst. 1, článku 7 a čl. 8 odst. 1 a adresa Evropské komise pro účely zasílání oznámení

(doplň členské státy)

A.) Příslušné orgány v každém členském státě:

BELGIE

BULHARSKO

ČESKÁ REPUBLIKA

DÁNSKO

NĚMECKO

ESTONSKO

IRSKO

ŘECKO

ŠPANĚLSKO

FRANCIE

ITÁLIE

KYPR

LOTYŠSKO

LITVA

LUCEMBURSKO

MAĎARSKO

MALTA

NIZOZEMSKO

RAKOUSKO

POLSKO

PORTUGALSKO

RUMUNSKO

SLOVINSKO

SLOVENSKO

FINSKO

ŠVÉDSKO

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

B. Adresa pro zasílání oznámení nebo jinou komunikaci s Evropskou komisí:

European Commission

Foreign Policy Instruments Service

CHAR 12/106

1049 Bruxelles/Brussel

Belgie

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu

Tel. 32 22955585

Fax 32 22990873